

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Sreda, 17. novembar 2021.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi prisustvuje zasedanju putem video-
4 konferencijske veze]

5 --- Po početku zasedanja u 12:59h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro jutro.

7 Odn. dobar dan, oprostite, trebalo je da počnemo jutros,
8 ali dobar dan.

9 Molim Sekretara da se najavi predmet.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo
11 je predmet KSC-BC-2020-05, Specijalizovani Tužilac protiv
12 Saliha Mustafe.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Imali smo
14 tehničkih poteškoća jutros, drago mi je što možemo da
15 nastavimo danas sa radom. Rečeno mi je da ćemo bez problema
16 raditi danas popodne.

17 Kada je reč o današnjem radu, predlažem da radimo na
18 sledeći način: sada ćemo raditi tokom dva sata od 13-15h,
19 zatim ćemo imati pauzu od pola sata i onda ćemo imati još dva
20 sata na raspolaganju. Želela bih u principu da radimo sat i po
21 vremena i vidim kakva je onda situacija i odlučimo da li treba
22 da nastavimo s radom, ali ukoliko još puno toga ostane za
23 sutra, onda ćemo nastaviti s radom sutra i videti da li ćemo
24 moći danas eventualno da završimo i da tih pola sata završimo
25 sve što smo planirali.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Najpre molim strane da se predstavite.

2 Tužilaštvo. Ko zastupa Tužilaštvo danas_

3 Tužilaštvo [nije uključio mikrofon]

4 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Specijalizovano Tužilaštvo danas
5 zastupa Cezary Michalczuk - Tužilac, Julie Mann - koordinator,
6 Deborah Osborne - stažista i ja - Silvia D'Ascoli - Pomoćnik
7 Tužioca.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

9 Molim Zastupnika žrtava.

10 GĐA. PUES: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude, dobro jutro
11 svima. U timu Zastupnika žrtava su: Njomza Haxhibeqiri - moj
12 niži pravni savetnik, Liesbeth Zegveld - kao moj ko-branilac,
13 i ja sam Anni Pues.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

15 Odbrana.

16 G. VON BONE: [Prevod] U Odbrani smo ja - Julius Von Bone,
17 zatim Betim Shala - kobranilac, Fatmir Pelaj je naš prevodilac
18 i istražitelj i putem video-konferencijske veze je g. Mustafa.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

20 G. Mustafa, da li video veza dobro funkcionise?

21 OPTUŽENI: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Da,
22 Časni Sude.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Za zapisnik
24 da kažem da ste pred Pretresnim Panelom I.

25 Ah, izvolite, Odbrana.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 G. VON BONE: [Prevod] Ukratko, Časni Sude. Prošle nedelje
2 smo ponovo obelodanili 97, Paket 97. Mislim da bi sada bilo
3 primereno, da bi trebalo da bude u redu, zato što smo to
4 proverili, sada je odgovarajućem redosledu kako je Panel
5 rekao.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinite,
7 nisam razumela šta ste rekli.

8 G. VON BONE: [Prevod] Prošle nedelje smo govorili o
9 podnošenju podneska koji nije dostavljen u ispravnom
10 redosledu, i da je bilo potrebno da ponovo podnesemo isti
11 dokument, ali sa ispravnim brojem, tako da je to sada novi
12 dokument koji je podnet br 97.

13 Hvala.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, da.
15 Hvala.

16 Pre nego što počnemo sa svedočenjem svedoka, koji će
17 svedočiti danas W04676, ja ću sada dati jedan nalog za
18 Specijalizovano Tužilaštvo.

19 Tužilaštvu se nalaže da podnese ažurirani redosled
20 svedočenja, uključujući i revidiranu procenu vremena za glavno
21 ispitivanje za preostale svedoke Tužilaštva, koji će svedočiti
22 u januaru i februaru sledeće godine. Ukoliko je moguće, taj
23 ažurirani redosled treba da obuhvati i nedelju od 17. do 21.
24 januara 2022. Za svedoka, kome će biti potrebno najduže vreme
25 za glavno ispitivanje.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 To je bio moj usmeni nalog.

2 Izvolite, Tužilaštvo ima reč.

3 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, pre nego što počnemo, samo da
4 kažemo da smo jutros obelodanili Paket 89 gde je video snimak
5 razgovora Tužilaštva sa g. Mustafom, koji je Predsedavajući
6 tražio.

7 I još da napomenem, da ćemo tokom svedočenja ovog
8 svedoka, pokušati da dobijemo deo iskaza na javnom zasedanju,
9 ali s obzirom na specifičnosti iskaza ovog svedoka, moguće je
10 da će veći deo ipak biti na poluzatvorenoj sednici, ali ćemo
11 se potruditi da to bude što manje.

12 Hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.
14 Mi smo u Panelu takođe se -- smo takođe razmišljali o tome u
15 vezi sa ovim svedokom i svesni smo da bi bilo teško da veći
16 deo iskaza bude na javnoj sednici.

17 Dobro. Pređimo sada na svedočenje svedoka Tužilaštva
18 4676.

19 Molim Poslužitelja da uvede Svedoka u sudnicu.

20 [Svedok ulazi u sudnicu i pristupa svedočenju]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro došli
22 g. Svedoče. Danas ćemo početi sa svedočenjem. Danas imamo
23 nekoliko opaski. Najpre, žao mi je što ste jutros morali da
24 čekate pre nego što napokon počnemo sa vašim iskazom danas.

25 SVEDOK: [Prevod] Hvala vam, u redu je.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Najpre ću
2 vam objasniti koje su vam zaštitne mere dodeljene. Vama je
3 dodeljen pseudonim, što znači da nikada nećemo pominjati vaše
4 ime, već ćemo vas oslovljavati sa g. Svedoče, kako javnost ne
5 bi čula vaše ime. Takođe se vrši izobličjenje vašeg lika i
6 glasa, što znači da niko izvan sudnice ko prati prenos, ne
7 može da vidi vaše lice, niti čuje vaš glas dok budete
8 svedočili.

9 Kada budete odgovarali na pitanja i da u odgovoru ne
10 morate da otkrijete svoj identitet, mi ćemo to raditi na
11 javnoj sednici, što znači da će javnost moći da čuje sve što
12 je rečeno u sudnici.

13 Međutim, ukoliko vam se postavi pitanje koje se konkretno
14 odnosi na vas, ili kada moraju da se pomenu činjenice na
15 osnovu kojih se može razotkriti vaš identitet, mi ćemo to
16 uraditi na poluzatvorenoj sednici, što znači da niko izvan
17 sudnice neće moći da čuje šta je rečeno.

18 Ukoliko se na javnoj sednici kaže nešto na osnovu čega se
19 može utvrditi vaš identitet, mi ćemo izbrisati te informacije
20 iz snimka koji se emituje, kao i iz transkripta postupka.

21 Da li su vam jasne zaštitne mere koje sam vam upravo
22 objasnila?

23 SVEDOK: [Prevod] Da, Časni Sude.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

25 Hvala gđo. Svedoče.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Podsećam strane i zastupnika žrtava naravno o uobičajenim
2 pravilima rada u sudnici o kojima smo govorili i važno je da
3 posvetimo veliku pažnju zaštitnim merama i da što više
4 zasedanje bude na javnoj sednici, predma smo svesni da će deo
5 današnjeg iskaza biti na poluzatvorenoj sednici.

6 Gđo. Svedoče, da vam sad kažem sledeće: vi ćete svedočiti
7 pred Specijalizovanim većima u predmetu Specijalizovani
8 Tužilac protiv Saliha Mustafe, kako biste pomogli ovom Panelu
9 sudija da donese presudu. Nakon što date svečanu izjavu da
10 ćete govoriti istinu, pitanje će vam postavljati advokati
11 Tužilaštva koji sede sa ove strane, zatim advokati koji
12 zastupaju žrtve koji učestvuju u postupku i potom Odbrana g.
13 Mustafe i na kraju mi - Sudije panela. Ja bih želela sada da
14 vam dam neke smernice o tome kako da odgovarate na postavljana
15 pitanja.

16 G. Svedoče, najpre pažljivo saslušajte svako pitanje.
17 Ukoliko ga ne razumete, slobodno tražite da se pitanje ponovi.
18 Mi želimo da nam kažete istinu, da nam kažete šta ste videli,
19 doživeli, čuli ili lično osetili.

20 Ukoliko nešto niste videli ili lično čuli, ali ste to
21 saznali na drugi način, molim da nam objasnite na koji način.
22 Ne morate se nužno sećati svih pojedinosti događaja i to je
23 savršeno jasno. Recite nam samo ono čega se sećate. Da li vam
24 je to jasno?

25 SVEDOK: [Prevod] Da.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

2 Imam i nekoliko praktičnih saveta u vezi s vašim svedočenjem.

3 Sve što se ovde kaže se prevodi i beleži u zapisnik, tako da

4 je važno da govorite blizu mikrofona, da jasno govorite i

5 polako, kako bi prevodioci mogli sve da prevedu. Treba da

6 počnete da odgovarate tek nakon što je osoba koja vam

7 postavlja pitanje završila da govori. Nakon što vam se postavi

8 pitanje, molim da u glavi izbrojite do 5 i tek tada počnete da

9 govorite jer je važno da sve što vi kažete bude prevedeno i

10 zabeleženo.

11 Ukoliko imate neko pitanje ili vam je potrebna pauza, ili

12 vam treba pomoć, molim vas da poditnete ruku i mi ćemo vam

13 dati reč.

14 Kao što radimo sa svakim svedokom, sada ću vas zamoliti

15 da pročitate svečanu izjavu da ćete govoriti istinu i podsećam

16 vas da je u nadležnosti Specijalizovanih veća da vas krivično

17 goni zbog lažnog iskaza. Molim da se svedoku da tekst svečane

18 izjave. Možete da ostanete, ne morate ustati.

19 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

20 Svesna značaja svog svedočenja i svoje zakonske obaveze,

21 svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, celu istinu i samo

22 istinu i da neću prećutati ništa od svojih saznanja.

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, gđo.

24 Svedoče. Sada ste pod zakletvom da ćete govoriti istinu. Sada

25 možemo da počnemo sa svedočenjem Svedoka 4676.

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 8

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Najpre će Tužilaštvo ispitivati.

2 Gđo. Tužioče, vi ste rekli da vam je potrebno dva sata za
3 ispitivanje svedoka. Imate reč.

4 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

5 SVEDOK: W04676

6 [Svedok odgovara putem prevodioca]

7 Ispitivanje gđe. D'Ascoli:

8 P. Dobar dan gđo. Svedoče. Ja sam Zastupnik u Tužilaštvu i
9 ja ću voditi vaše današnje ispitivanje. Kao što vam je gđa.
10 Predsedavajuća objasnila, primenjuju se zaštitne mere tokom
11 vašeg svedočenja. Koristićemo takođe i poluzatvorenu javnu
12 sednicu i kada god vam budem postavljala pitanja na javnoj
13 sednici, ja ću vas podsetiti da budete obazrivi u svojim
14 odgovorima.

15 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, budući da prvi deo
16 pitanja se odnosi na podatke na osnovu kojih se odnosi na
17 podatke na osnovu kojih se može utvrditi identitet svedoka,
18 molim poluzatvorenu sednicu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
20 molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

21 ~~[Poluzatvorena sednica]~~[Javna sednica]

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj
23 sednici.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Imate reč.

25 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 9

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Molim da kažete kako se zovete gđo. Svedoče.

2 O. Ja sam [BRISANO]

3 P. Kada ste rođeni?

4 O. [BRISANO]

5 P. Mesto rođenja?

6 O. [BRISANO]

7 P. Recite nam, da li razumete i govorite engleski?

8 O. [BRISANO]

9 P. U redu, hvala. Gđo. Svedoče, sada ću vam postaviti
10 pitanje u vezi sa letom 1999. I o jednoj porodici. Sada smo na
11 poluzatvorenoj sednici, tako da se nemojte ustručavati da date
12 lične podatke ili podatke na osnovu kojih se može utvrditi vaš
13 identitet.

14 Da li vam je poznata porodica [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 O. Da, [BRISANO]

17 P. Možete li nam objasniti [BRISANO]

18 O. [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F493 Strana 10

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 P. Hvala na objašnjenju. Iz kog sela potiče porodica

3 [BRISANO]

4 O. Porodica [BRISANO] potiče iz sela [BRISANO] u blizini

5 [BRISANO]. To selo [BRISANO] blizu sela

6 [BRISANO] To je jedno [BRISANO]

7 P. U redu, objasnili ste nam kako poznajete tu porodicu. Da

8 li poznajete [BRISANO]?

9 O. Da, poznajem [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 P. Recite nam kako se zovu [BRISANO]?

14 O. Da. [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 P. U redu. Pomenuli ste osobu za koju ste rekli [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 O. da, naravno. [BRISANO]

22 P. Da li ste bili u kontaktu sa [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 O. Da, bila sam u kontaktu u junu i julu 1999. u vreme kada

25 se završio rat i kada smo počeli da se vraćamo iz [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F493 Strana 11

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 P. Rekli ste nam da ste bili u kontaktu u junu i julu.

3 Recite nam šta se zatim desilo?

4 O. Verovatno treba da malo duže ovo objasnim.

5 [BRISANO]. Pre tog perioda

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 P. Kada ste čuli da se nešto desilo [BRISANO]?

13 O. Prvi put sam čula da se nešto desilo [BRISANO]

14 [BRISANO]. Ne znam kada je to bilo, ne

15 znam da li je to bilo prve nedelje jula ili poslednje nedelje

16 juna, ne sećam se.

17 Kada [BRISANO], policija i vojne snage

18 Srbije su još uvek bile u Prištini. Oni su bili na različitim

19 lokacijama u Prištini i srpske snage još uvek nisu bile u

20 potpunosti povučene. I tada je stupio u kontakt [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 P. I šta je konkretno tražio od vas da učinite. U 13. Redu

25 ste rekli da vas je on zamolio da pomognete, zato što je

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F493 Strana 12

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 utvrdio gde se nalazi [BRISANO] telo.

2 Šta je tačno tražio da učinite. Na koji način da mu

3 pomognete?

4 O. Ja govorim o te dve nedelje. Govorim o vremenu kada

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 P. U redu. I šta se potom desilo, da li ste mu pomogli?

10 O. Da, jesam. Pomogla sam mu [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO] smo otišli u selo Zlaš. Tu sam videla [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 P. Da li je to bilo u isto vreme istog meseca kada je došao

15 da vas vidi ili kasnije?

16 O. Ne. [BRISANO]

17 [BRISANO]. Tog istog dana sam

18 otišla s njim i pomogla mu [BRISANO]

19 P. [BRISANO] gde se

20 nalazi telo?

21 O. [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO] jer od januara 1999. Pa sve do 27.

25 Marta, moram ovo sada da vam objasnim, Priština je bila pod

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 13

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 vojnom opsadom Srbije i svi putni pravci u Prištini su bili

2 blokirani, [BRISANO]

3 [BRISANO] Nismo mogli

4 da razgovaramo ni sa kim ni preko telefona, zato što telefon

5 nije radiom [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 P. Da li ste [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 O. [BRISANO], treba da kažem da sam im

10 pomogla [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 P. U redu, gđo. Svedoče, sada ćemo preći na javnu sednicu i

14 postaviću vam nekoliko pitanja. Kada vam postavim pitanja o

15 ekshumaciji, molim da ne pominjete ime [BRISANO]

16 [BRISANO], a onda ćemo

17 kasnije na poluzatvorenoj sednici, ponovo vratiti na to

18 pitanje.

19 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Molim javnu sednicu.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim javnu

21 sednicu.

22 [Javna sednica]

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem,

25 možete nastaviti.

1 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

2 P. Pređimo sada na samu ekshumaciju. Gde se nalazilo telo,

3 gde ste ga iskopali?

4 O. [BRISANO] je došao po mene i zajedno smo otišli u selo

5 Zlaš da ekshumiramo telo žrtve.

6 P. Da li ste ranije ikada išli u Zlaš?

7 O. Ne, nikada ranije nisam bila tamo.

8 P. Recite nam, kako ste došli do tog mesta. Mi smo na javnoj

9 sednici, pa nam samo recite kojim transportnim sredstvom ste

10 otišli do tamo?

11 O. On je došao po mene i prevezli smo se traktorom [BRISANO]

12 [BRISANO] otišli smo pravo u Zlaš.

13 P. Možete li nam objasniti kako izgleda taj kraj u Zlašu gde

14 se nalazio grob. Imajte na umu da ste rekli da nikada --

15 naravno imamo na umu da ste upravo rekli da nikada ranije

16 niste bili. Recite nam nešto o toj lokaciji?

17 O. To je planinski kraj, tu je bilo i drveća i negde u samom

18 selu se zaustavio traktor, tad smo se iskrkali i tu sam se

19 sastala sa drugim ljudima. [BRISANO] je rekao "Ovo je mesto

20 gde je sahranjeno njegovo telo i moramo da iskopamo njegovo

21 telo".

22 P. Hvala vam

23 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Molim da se vratimo na

24 poluzatorenu sednicu zbog nekih pitanja koja bi mogla otkriti

25 identitet osobe.

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 15

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim
2 Sudskog službenika da nas vrati na poluzatvorenu sednicu.

3 Zahvaljujem, izvolite.

4 ~~[Poluzatvorena sednica]~~[Javna sednica]

5 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala vam.

6 P. Svedoče, rekli ste da [BRISANO] otišli u Zlaš [BRISANO]

7 [BRISANO] Ko je još došao u Zlaš zajedno sa

8 vama. Ko je [BRISANO] ako se sećate?

9 O. Sa mnom je [BRISANO]

10 [BRISANO] ne sećam se njihovih imena, od tada

11 je prošlo 22 godine, ali znam da je tu [BRISANO].

12 P. Mislite na [BRISANO] zar ne?

13 O. Da, tako je.

14 P. I, kako je grupa znala gde da odu. Ko je bio vođa puta,
15 da tako kažem?

16 O. Pa, s obzirom da selo Zlaš nije [BRISANO]

17 [BRISANO], zato što su sva ta sela nekako grupisana zajedno,

18 [BRISANO]

19 [BRISANO] tako da nas je vodio [BRISANO] kada smo otišli

20 u Zlaš.

21 P. Možete li da nam opišete kako je tekla ekshumacija?

22 Možete li nam navesti korake šta se desilo kada ste stigli na

23 mesto gde se nalazio grbo i možete li reći imena prisutnih i

24 šta je svako od njih radio?

25 O. Kada smo sišli sa traktora, [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 16

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 tamo sreli [BRISANO] Oni su već bili tu na tom
2 mestu gde je Latif bio sahranjen. Imali su mrtvački sanduk.
3 Isto tako, jednu plastičnu kesu, veliku plastičnu kesu, imali
4 su rukavice, i imali su i ogrtače zbog toga što tokom
5 ekshumacije može da dođe do prenošenja bakterija, tako da su
6 bili jako oprezni. To je bilo na livadi, sve je bilo zeleno,
7 bilo je okolo zelenila, trave i na tom mestu, na tom delu gde
8 je on bio sahranjen, bila je zemlja, nalazila se zemlja.
9 [BRISANO] je krenuo ka mestu gde su se nalazila, gde se
10 nalazilo telo. [BRISANO] i ja smo išli iza njih, a druge osobe
11 su već stajale oko grobnice, oko groba, dakle [BRISANO] je
12 rekao: ovde je mesto gde je on pokopan. Moramo da ga iskopamo
13 iz zemlje, tako da možemo da preuzmemo telo -- kako ne bismo
14 oštetili telo žrtve, ja sam ih sve zamolila, [BRISANO] da
15 budu pažljivi da ne oštete telo žrtve.
16 Počeli su tako što su prvo uklanjali zemlju koja se nalazila
17 oko grobnice i rekla sam im da budu jako pažljivi, sve dok ne
18 vide tragova zakopanog tela. Oni su postepeno zemlju razgrtali
19 sa tela [BRISANO] i onda su naišli na ćebe koje je pokrivalo
20 telo. U tom trenutku smo videli da tu jeste neko sahranjen.
21 P. Da li se sećate da li je grob bio dubog ili plitak?
22 O. Da, sećam se dobro. Nije bio to duboki grob, bio je
23 plitak grob. Možda nekih tridesetak santimetara, možda malo
24 dublje, ali u stvari maksimalno dubine 30 santimetara gde je
25 ta osoba bila sahranjena.

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F493 Strana 17

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Dakle, vi ste onda videli da je neko tu bio ukopan, čitam
2 red 7 transkripta.

3 Šta se onda desilo sa telom, šta su oni uradili? Upravo
4 zato što ćemo pregledati fotografije i analizirati te iste
5 fotografije?

6 O. Nastavili su da razgrću zemlju sa groba, da sklanjaju
7 zemlju koja je prekrivala telo, sklonili smo cebe koje je
8 pokrivalo telo i u tom trenutku su [BRISANO]
9 [BRISANO]

10 P. A, da li je to konkretno neko uradio, ko je uradio
11 identifikaciju?

12 O. [BRISANO] je identifikovao telo, [BRISANO]
13 [BRISANO]

14 [BRISANO], bio je juli, ali, telo se nije bilo potpuno
15 raspalo. Telo žrtve ostatak tela osim glave je bilo lako
16 identifikovati. Dakle identifikovao ga je [BRISANO]
17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 Bio je siguran kada je [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 P. Dakle, [BRISANO] da li ste još nešto
22 videli što je -- [BRISANO]

23 O. Pa, [BRISANO] je bio visok i nosio je na sebi farmerke.
24 Nije imao nikakvu obuću na nogama. Bio je bos i imao je na
25 sebi jaknu.

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 18

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Hvala vam.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinjavam
3 se Tužiocu, ali nešto nije u redu sa mojim transkriptom. Ah,
4 sad ponovo vidimo transkript na našem ekranu.

5 U redu. Isti problem, g. Von Bone?

6 G. VON BONE: [Prevod] Pa, ima sad vidim, ali povremeno se
7 on uključuje i isključuje...

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
9 dajte da nastavimo, pa ćemo videti dalje šta se dešava.

10 Izvinjavam se. Želim samo da se konsultujem sa Službom.

11 [Konsultacije Sudskog panela i Sudskog sekretara]

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Odbrana da
13 li možemo da nastavimo?

14 G. VON BONE: [Prevod] Pa, možemo da nastavimo, ali
15 povremeno se slika gubi, pa se ponovo pojavi.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
17 videćemo da li možemo da nastavimo, ali ako stvarno budemo
18 imali problem, onda ćemo prekinuti zasedanje da bi problem
19 mogao da se reši.

20 Tužioče, imate reč.

21 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

22 P. Svedoče, ja ću nastaviti, u stvari, vratiću se na vaš
23 poslednji odgovor.

24 Rekli ste da je [BRISANO] bio [BRISANO], to stoji u redu
25 12. Dakle, na osnovu njegove veličine, [BRISANO] je mogao da

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F493 Strana 19

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 identifikuje telo, mogao je da identifikuje da se radi o

2 [BRISANO]?

3 O. Da, tako je. Veličina odeća. Međutim, ono što ga je

4 potpuno ubedilo, je [BRISANO]. I na osnovu svega

5 toga, je zaključio [BRISANO].

6 P. A, šta ste vi radili za vreme ekshumacije?

7 O. Ja sam pomagao [sic 'pomagala'] za vreme ekshumacije,

8 kako bi postupak tekao na pravi način, kako bi se sačuvao

9 telo, i kako bi mogli da [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO] tokom prve nedelje nakon mog [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO] i bilo je važno da i njega identifikuju kao

16 ratnu žrtvu, kao i grobnicu.

17 P. Da li je tačno da [BRISANO]

18 [BRISANO] tokom ekshumacije?

19 O. Da, [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 P. A, šta ste uradili [BRISANO]

22 [BRISANO] šta ste uradili sa [BRISANO]

23 [BRISANO]?

24 O. [BRISANO] kada se ekshumacija završila i

25 ponovno sahranjivanje, [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 20

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO] Ja sam mu rekla da taj slučaj
2 prijavi UNMIK-u, dakle oni su tada bili administracija koja je
3 bila na vlasti, posebno odeljenje za pravosuđe UNMIK-a. Ja sam
4 htela da on prijavi to kao slučaj ratne žrtve, jer to nije bio
5 jedini takav slučaj. Sve takve slučajeve su prijavljivali
6 upravi UNMIK-a.

7 P. U redu, [BRISANO]

8 Molim da pogledamo dokument ERN 076512 do 076539 RED1, a
9 dokument se navodi u razdelniku 4 na spisku materijala za ovog
10 svedoka i molim da na ekranu pogledamo stranicu br. 3. I jasno
11 mi je da, kada budemo na javnoj sednici, fotografija se neće
12 javno emitovati.

13 Dakle, molim Sudskog poslužitelja da Svedoku da štampane
14 primerke, tj registrator sa ovim fotografijama i taj
15 registrator i fotografije su prethodno pogledale strane u
16 postupku i Sekretarijat.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] i Panel
18 sudija.

19 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

20 P. Molim vas da pogledate ove fotografije koje su vam upravo
21 dali. Možete da prelistate stranice. Da li vi prepoznajete ove
22 fotografije? Molim pogledajte te fotografije koje se nalaze
23 ispred vas, a onda ćemo na ekranu pregledati fotografiju po
24 fotografiju.

25 O. Sve fotografije su mi poznate. [BRISANO].

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 21

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 O. Da.

11 P. Jedan primer. Jedna od tih slika je fotografija koja se
12 vidi na našem ekranu. Molim da pogledate fotografiju i da nam
13 kažete da li [BRISANO]

14 O. Ja vidim samo jednu fotografiju. Da li na tu fotografiju
15 mislite.

16 P. Da, proći ćemo kroz fotografije jednu po jednu. Ovo je
17 prva fotografija. Da li [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 O. Da.

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 O. Da.

25 P. Svedoče, da li se sećate [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F493 Strana 22

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]?

2 O. Ako se ne varam, [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 P. A, da li se sećate bilo čega drugog u vezi kamere? Ako se
5 ne sećate, to je u redu.

6 O. Ne, ne sećam se.

7 P. Da li se sećate [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 O. [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 O. Ne.

13 P. A, pregledali ste kopije i videćemo da se na jednoj od
14 tih fotografija vidi i jedno telo. Ja ću vam to postaviti
15 pitanje sada, tako da to kasnije ne moramo da spominjemo kada
16 se vratimo na javnu sednicu. Možete li nam reći, čije se telo
17 vidi na fotografijama?

18 O. To je leš [BRISANO].

19 P. U redu, mi ćemo se sada vratiti na javnu sednicu, kako
20 biste vi mogli da opišete fotografije. Kao što smo rekli,
21 fotografije se neće prikazati javno, bez obzira što smo na
22 javnoj sednici i želim samo da čujem vaše komentare, ponovo
23 vas molim, podsećam vas da ne spominjete ime [BRISANO]

24 ili [BRISANO], a

25 nemojte ni spominjati da [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 23

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedoče, da
3 li ste to razumeli, vidim da klimate glavom?

4 SVEDOK: [Prevod] Da. da, razumela sam.

5 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] U redu, Časni Sude.

6 Mislim da uz ova upozorenja možemo da se vratimo na javnu
7 sednicu.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da se
9 vratimo na javnu sednicu.

10 [Javna sednica]

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala vam,
13 nastavite.

14 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Zahvaljujem, Časni Sude.

15 P. Svedoče, mi smo razgovarali o kompletu fotografija. Sada
16 ćemo proći kroz te fotografije jednu po jednu, tako da ćete
17 imati priliku da o svakoj nešto kažete. Molim vas da pogledate
18 prvu fotografiju na ekranu. Radi transkripta, označena je
19 stranica brojem ERN 076514, a to odgovara broju SPOE 00128 --
20 [sic] 0209313.

21 Možete li nam opisati šta se vidi na ovoj fotografiji?

22 O. Pa, to je prva od fotografija i vidi se mesto grobnice.

23 P. Možete li nam reći kada je napravljena ova fotografija. U
24 kom trenutku tokom postupka ekshumacije?

25 O. Fotografija je napravljena na samom početku procesa

Svedok: W04676 (Javna sednica)

Strana 24

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 ekshumacije. Mi smo stigli, rekli su nam da je to navodno
2 mesto gde je žrtva pokopana.

3 P. U redu, dakle, na ovoj fotografiji se vidi to mesto,
4 onako kako ste ga vi zatekli kada ste stigli tamo. Da li je to
5 tačno?

6 O. Da.

7 P. Pre nego što ste tu iskopali i uklonili telo?

8 O. Da.

9 P. Možemo da pređemo na sledeću fotografiju, to je druga
10 fotografija sa brojem 076515 ERN broj, a to odgovara dokumentu
11 SPOE00128, fotografija 00201349.

12 Možete li nam pokazati šta se vidi na ovoj fotografiji?

13 O. Na fotografiji se vidi mesto gde je telo pokopano, a
14 fotografija je napravljena sa desne strane i vide se dve grane
15 iznad, dakle fotografija je uslikana sa desne strane, iz
16 desnog ugla.

17 P. Da, ali se radi o istom mestu koji smo videli na prvoj
18 fotografiji zar ne?

19 O. Da, to isto mesto. Jedino je slika napravljena iz
20 suprotnog pravca.

21 P. U redu, molim da pređemo na sledeću fotografiju, treću
22 fotografiju, a ona nosi ERN broj 076519 [sic 076516] i to je
23 SPOE00209315.

24 Možete li nam opisati šta se vidi na ovoj fotografiji?

25 O. Pa, to je ista grobnica, ali je već počelo otkopavanje.

Svedok: W04676 (Javna sednica)

Strana 25

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Dakle, možemo li na ovoj fotografiji da vidimo dubinu
2 grobnice?

3 O. Lako je videti koliko je duboko bila grobnica. Mislim da
4 nije bila dublja od 20 centimetara, lako je to videti, zato
5 što je direktno osvetljena i vidi se da to nije uobičajena
6 grobnica, kako grob izgleda obično.

7 P. Čini se da iz tla izviruje neka tkanina pri vrhu groba.
8 Možete li da nam opišete o čemu je reč?

9 O. To je cebe kojim je žrtva bila pokrivena. Ovo je sam
10 početak procesa i telo se pre svega može identifikovati na
11 osnovu toga, materijala i predmeta koji se pronalaze oko tela.
12 Dakle, ovo je bila, bio prvi korak u identifikaciji žrtve ovom
13 prilikom, to čime je on bio pokriven.

14 P. Dakle, hoćete da nam kažete da, kada je počelo kopanje,
15 da ste utvrdili da je telo pokriveno ili umotano u nekakav
16 tekstilni materijal odn. u cebe. Da li sam to dobro
17 rezimirala? Možete li molim vas da i glasno kažete odgovor, a
18 ne samo da klimate glavom?

19 O. Da, da.

20 P. Molim da pređemo na sledeću stranu, gde je četvrta
21 fotografija ERN broja 076517, što se poklapa sa oznakom
22 SPOE00128 [sic SPOE00209316] odn. [ispravka prevodioca SPOE
23 002019]. Ja ću vas još jednom zamoliti da prokomentarišete ovu
24 fotografiju.

25 O. Pa, to je ista ta grobnica, tokom istog procesa

Svedok: W04676 (Javna sednica)

Strana 26

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 ekshumacije. Ovde se vidi kako je to izgledalo pošto je ćebe
2 uklonjeno sa tela žrtve.

3 P. Da li se ćebe vidi ovde, ovaj plavičasti tekstil koji se
4 vidi ispod leve ruke tela.

5 O. Da. to je tamnoplavo ćebe kojim je žrtva bila pokrivena.
6 Kada su skidali ćebe, ono se pokidalo na komade, jer je već
7 bilo istrulelo.

8 P. Još jedno pitanje u vezi sa ovom fotografijom. Ako
9 pogledate levu ruku tela.

10 O. Dobro.

11 P. Ona kao da se oslanja na nešto. Možete li da nam
12 objasnite taj položaj. Šta je bilo sa leve strane tela, ako je
13 bilo nečega?

14 O. Možete li molim vas da ponovite to pitanje?

15 P. Naravno. Možete li molim vas da pogledate donji deo
16 fotografijije, tu se vidi leva ruka osobe koja je u grobu. Ne
17 ove koja je duž tela izgleda kao da je malo podignuta. Da li
18 je ta ruka oslonjena na nešto, leva ruka ovog tela?

19 O. Ne. nije se ni na šta oslanjala. Telo je prosto samo bilo
20 položeno u zemlju ili ležalo na zemlji. Nije bilo ničkega
21 ispod njega.

22 P. A, da li je sa leve strane tela bilo nečega tu gde se
23 vidi ćebe, hoću reći da li je tu bilo još nešto?

24 O. Kada je žrtva identifikovana, tražili smo da se ne kopa
25 dalje, jer je tu odmah pored bio sahranjen još neko, još jedna

1 druga osoba.

2 P. A, gde je to, ako se sada gleda ova fotografija, gde je
3 bio taj drugi leš, sa koje strane ovog leša koji je sada
4 otkriven i vidljiv?

5 O. Iz razgovora koji se vodio između ljudi koji su vršili
6 ovo iskopavanje, to je bilo sa desne strane, jer je preostali
7 deo ćebeta bio zakopan u zemlju i nismo bili u mogućnosti da
8 ga celog izvučemo, zato što je bilo zakopano i zatrpano
9 zemljom. Drugi su insistirali da se ne kopa dalje, tu sa
10 strane, jer je postojala mogućnost da je tu još jedno telo.

11 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Zamolila bih Sudsku službenicu da
12 rotira ovu fotografiju u suprotnom smeru od kretanja kazaljke
13 na satu, kako bismo imali vertikalnu perspektivu na telo.

14 P. Da li je sada lakše razumeti gde se nalazilo ćebe i to
15 drugo telo koje ste nam pomenuli, ako ovako prikažemo
16 fotografiju iz ovog ugla?

17 O. Da, lakše je da se to utvrdi i da se naznači. Ćebe nije
18 moglo u celosti da se izvuče. Drugi učesnici u ekshumaciji su
19 insistirali da se prestane sa daljim kopanjem zbog moćnosti
20 da je odmah pored žrtve i neko drugo telo.

21 P. Da li sam vas dobro razumela, da ovde na desnoj strani
22 fotografije, da kažemo, bliže ovoj oznaci SPO sa brojkom koja
23 je na desnoj strani fotografije, da li je to bila ta strana
24 gde se vidi i ćebe gde se verovatno nalazio taj još jedan leš?

25 O. Da.

1 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Možemo li molim vas, da pređemo
2 na sledeću stranu. To je peta fotografija, koja je označena
3 oznakom ERN 076518, što odgovara dokumentu SPOE 00128
4 SPOE00209317.

5 P. Možete li ponovo, molim vas da nam opišete šta se vidi na
6 ovoj fotografiji?

7 O. Reč je o istom grobu i o istom procesu ekshumacije tela
8 žrtve i reč je o prvoj identifikaciji žrtve i vidi se stanje u
9 kome se leš nalazio.

10 P. Da bih vas ispravno razumela, da li je taj, to ćebe
11 pokrivalo i drugo telo, a drugo telo nikada nije ni otkopano,
12 da li je to tačno?

13 O. Ne. Tog konkretnog dana nije kopano da se dođe do tog
14 drugog tela, a ne znam šta se možda dogodilo kasnije, jer mi
15 nismo imali nikakvu ideju ko bi ta druga osoba mogla da bude.

16 P. U redu, hvala.

17 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ako možemo da pređemo na sledeću
18 fotografiju. To je šesta fotografija. Oznaka je 076519, što se
19 poklapa sa oznakom SPOE00209318.

20 P. Ako biste mogli ponovo molim vas, da nam kažete šta
21 prikazuje ova fotografija i u kojoj fazi celog procesa je ona
22 snimljena i još jednom vas podsećam da samo ne pominjete
23 imena.

24 O. Reč je o istom grobu, o istom procesu ekshumacije, a ovo
25 je trenutak u kome je telo žrtve izvađeno iz groba i stavljeno

Svedok: W04676 (Javna sednica)

Strana 29

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 na ovaj komad najlona koji je bio unapred pripremljen za tu
2 svrhu.

3 P. Vidimo da je torzo tela delimično otkriven, tako što je
4 odeća povučena naviše. Možete li to da nam objasnite, a da ne
5 pominjete pri tome ničije ime?

6 O. To je bilo tokom procesa identifikacije žrtve ljudi koji
7 su obavili identifikaciju na osnovu odeće koju je žrtva
8 nosila.

9 P. Da li ste nešto konkretno vidi na ovoj slabini žrtve?

10 O. Vidi se jedna rupa, ali niko nije mogao da odredi šta ju
11 je izazvalo, ali telo je u tom stanju koje možete da vidite.

12 P. Dakle, drugim rečima, nije izvršena obdukcija leša.

13 O. Ne, nikada nije obavljena obdukcija leša.

14 P. Vidimo jedan krug, zatim liniju i jednu reč koja je
15 upisana na fotografiju. Možete li samo da nam objasnite šta to
16 označava, ako možete i da nam pročitate šta tu piše, kako
17 bismo dobili prevod, molim vas?

18 O. Tu piše "rupa". Rupa koja je primećena i obeležena kao
19 nešto sumnjivo, nešto neobično što se moglo primetiti na tom
20 lešu. Leš je već bio počeo da se raspada, tako da je vrlo
21 teško bilo zaključiti šta je zapravo ta rupa.

22 P. Da li je iko proverio, da li je na drugim delovima tela
23 bilo još nekih drugih, sličnih rupa. Napred, na leđima, na
24 jednom ili drugom boku?

25 O. Ne. nismo nastavili da pregledamo leš posle ovoga. Ovo je

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F493 Strana 30

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 bio proces identifikacije na osnovu odeću koje je ovo lice
2 nosilo i taj opis je bio dovoljan za nas da utvrdimo da je
3 zaista reč o lešu pokojne žrtve.

4 P. Dobro, ali na ovoj fotografiji se vidi da je odeća
5 zadignuta, povučena. Ovaj deo koji se vidi, gde je vidljiva i
6 ta rupa, da li je to direktno gola koža, ili je na telu bio
7 još neki komad odeće, jer izgleda po malo kao da tu ima još
8 nešto.

9 O. Ne, to je direktno koža.

10 P. Dobro. Na osnovu onoga što ste videli, da li je izgledalo
11 kao da na telu ima još nekakvih belega?

12 O. Nisam bila u mogućnosti da identifikujem bilo koji drugi
13 beleg, jer kao što sam rekla, telo je već počelo da se raspada
14 i bilo je vrlo teško utvrditi bilo kakve belege na telu u tom
15 vremenskom trenutku, jer taj patološki proces raspadanja leša
16 prolazi kroz različite faze.

17 P. Dakle, to nije dalje analizirano?

18 O. Nije.

19 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, sada bih molila da
20 pređemo na poluzatvorenu sednicu da bih postavila nekoliko
21 pitanja koja sadrže određene pojedinosti koja bi mogla ukazati
22 na identitet lica.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim Sudsku
24 službenicu da nas prebaci na poluzatvorenu sednicu.

25 ~~[Poluzatvorena sednica]~~[Javna sednica]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 31

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj
2 sednici.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite,
4 nastavite.

5 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala.

6 P. Gospođo, možete li nam reći, koju ste odeću videli na
7 telu [BRISANO]?

8 O. Nosio je farmerke, imao je sportsku duksericu, i jaknu.
9 Kao što sam ranije rekla, nosio je duksericu i trenerku. Nosio
10 je popriličnu količinu odeće po opisu koji smo videli i po
11 različitim slojevima odeće koja je bila na telu.

12 P. Ranije danas ste kazali da [BRISANO]
13 [BRISANO], je
14 li to tačno?

15 Ili, ili, da to preformulišem, izvinite.

16 Rekli ste da [BRISANO]

17 O. Jeste. [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 P. Da li je bilo cipela?

22 O. Bio je bos.

23 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Možemo li molim vas da pređemo na
24 sledeću fotografiju, sedmog po redu sa oznakom ERN 076520, što
25 odgovara oznaci SPOE00209319,

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 32

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Možete li, molim vas, da nam opišete šta ova fotografija
2 prikazuje, koju fazu u celom tom postupku i šta se posle toga
3 dogodilo?

4 O. Reč je o istom grobu i o procesu ekhumacije. U ovom
5 trenutku, pripremali smo telo da ga umotamo u celofan, pošto
6 [BRISANO] budu identifikovali telo.

7 P. Šta [BRISANO] pošto je leš prenet na
8 ovaj komad celofana?

9 O. Pa, to je bio proces pripremanja leša, pokrivanja
10 različitih delova tela žrtve. Prvo su skinuli odeću da bi
11 mogli da vide telo žrtve, a zatim su pripremili telo, kako bi
12 ga uvili u celofan i stavili ga u sanduk.

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Možemo li molim vas, da pređemo
14 na sledeću fotografiju koja je i poslednja oznaka koju nosi je
15 ERN 076520, što odgovara oznaci SPOE00209320.

16 P. I ovoga puta, gospođo, ako možete molim vas da nam
17 kažete, šta se vidi na ovoj fotografiji, šta se posle toga
18 dogodilo?

19 O. [BRISANO]. To je bio kraj snimanja, a i
20 procesa identifikacije [BRISANO] Mi smo se pripremali da ga
21 smestimo u sanduk i da zatim prosledimo odn. da pređemo na
22 proces sahranjivanja kasnije tokom istog dana kada bude odnet
23 sa tog mesta.

24 P. A, gde je [BRISANO] sahranjen?

25 O. [BRISANO] je sahranjen na groblju u [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 33

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Da li je tamo [BRISANO] ili je ona negde

2 drugde?

3 O. Tradicije u tim selima se donekle razlikuju kada je reč o

4 sahranama. [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 koje se nalazi [BRISANO].

7 P. [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 O. Da, bila sam od početka, pa sve do kraja obreda

11 sahranjivanja.

12 P. Na ovoj fotografiji na donjem desnom kraju, mada se to

13 možda bolje vidi na nekom od drugih fotografija, vidimo i

14 vremenski kod. Možete li to da pročitate?

15 O. [BRISANO] nisam sigurna, [BRISANO]

16 [BRISANO].

17 P. Ali, tu piše [BRISANO]. Da li je to tačno?

18 O. Da, da, jeste, tačno je.

19 P. Moguće je da je to baš bio dan kada je žrtva ekshumirana

20 i kasnije sahranjena [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 P. Svakako, a znači, vi se ne sećate kog je tačno datuma

24 obavljena ta ekshumacija.

25 O. Ne, ne sećam se.

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 34

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. A, da li vam je zvučalo razumno ako bismo rekli da je to
2 bilo tokom meseca jula?

3 O. Da, da. to je bilo u julu. Mislim da je to bio najvreliji
4 dan te godine, a u isti mah, to je bio veoma ozbiljan dan za

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 P. Razumem.

11 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, sada ću preći na
12 nekoliko poslednjih pitanja u okviru svog glavnog ispitivanja,
13 ali pre nego što pređemo na javno zasedanje, pošto smo sada na
14 poluzatvorenoj, želim damo da se konsultujem sa svojim
15 kolegama, da vidim da li mi neće preostati još neko pitanje za
16 koje je potrebna poluzatvorena sednica da se ne bismo posle
17 ponovo na nju vraćali. Ako mi dopustite, Časni Sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo
19 izvolite.

20 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

21 [Konsultacije Specijalizovanog veća]

22 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, Časni Sude, samo još dva
23 dodatna pitanja dok smo na poluzatvorenoj sednici, pa ćemo
24 onda preći na javno zasedanje radi poslednjih pitanja i
25 zaključenja glavnog ispitivanja.

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 35

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

2 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala.

3 P. Gospođo. Još samo dva pitanja koja bi trebalo da nam
4 pomognu da razjasnimo određene aspekte.

5 Pre svega, položaj tela, kada je zemlja otkopana i kada
6 se stiglo do tela, možete li da nam kažete u kom položaju se
7 telo nalazilo, u kom položaju je ležalo u grobu, hoću da
8 kažem?

9 O. Kada je identifikovan odn. kada je sva zemlja sklonjena
10 sa tela, telo je ležalo na leđima, ruke i noge su bile odmah
11 uz telo, dakle, nije bačen nekako bez toga da se o bilo čemu
12 vodi računa [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 P. Dobro, hoćete da kažete da je telo zatečeno kako leži na
15 leđima, i da su ruke i noge bile uz telo. Da li su ruke bile
16 svaka sa po jedne strane trupa, ako se toga sećate?

17 O. Ruke su bile sa strane, pored trupa. Ne sasvim paralelno
18 sa nogama. Ruke su bile malo raširene, dakle, ne paralelno sa
19 nogama, [BRISANO] jer ruke treba da budu u istoj
20 liniji kao noge ispravljene.

21 Ako hoćete, možemo da pogledamo fotografiju i da
22 identifikujemo leš, koji pokazuje da položaj ruku, nije bio
23 takav da su one sasvim paralelne sa nogama, već kao da su malo
24 podignute sa strane.

25 P. U redu, mene je samo interesovalo kakav je bio položaj

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 36

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 tela, da li je pronađeno da leži na leđima, ili nekom drugom
2 položaju, to ste nam sad razjasnili. Hvala.

3 Transkript nije radio, vidim da sada ponovo radi.

4 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Oprostite nisam videla da je u
5 transkriptu bilo zabeleženo ono što sam rekla.

6 I poslednje potpitanje, a tiče se toga zašto je torzo bio
7 neotkriven delimično.

8 Ja shvatam da vi niste forenzičar, ali, tokom razgovora
9 koji ste imali sa Tužilaštvom, a pročitacu transkript koji je
10 označen oznakom ERN 076539 TRET drugi deo RED 1 stranica 22.,
11 redovi 2. Do 5. Ovo je samo za potrebe pojašnjenja. Ako
12 želite, možemo da prikazemo ovo na ekranu.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] ukoliko je
14 Svedoku sve jasno, postupićemo kako predlažete, ako ne, onda
15 ćemo prikazati na ekranu.

16 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] To su samo 4 reda, mislim da će
17 biti jasno.

18 P. Kao što sam rekla, pročitacu šta piše na 22. Stranici u
19 redovima 2 do 5. Vidim da je i u transkriptu dobro zaveden ERN
20 broj.

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 37

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Da li se toga sećate. Možete li razjasniti ovaj deo vašeg
2 iskaza?

3 O. Da, vrlo dobro ovo mogu da objasnim.

4 [BRISANO] video šta je bilo sa telom i na
5 njegovo insistiranje, mi smo deo tela je bio -- delovi tela su
6 bili razotkriveni, i on je pretpostavio da [BRISANO]
7 [BRISANO]. Međutim, u tim okolnostima je
8 bilo teško utvrditi da li je [BRISANO]
9 zato što mi nismo forenzičari, a nije bilo patologa niti
10 nekog drugog veštaka koji je mogao da utvrdi poreklo te rupe.
11 Ali, [BRISANO] je želeo da pogleda
12 svaki deo tela, no to je bilo nemoguće zato što je leš bio
13 oštećen, jer je više puta bio premeštan.

14 P. U redu, sada je to jasno. Hvala.

15 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, možemo se vratiti na
16 javnu sednicu, i imam još samo nekoliko pitanja za Svedoka.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.
18 Molim javnu sednicu.

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, Sada smo na javnoj
21 sednici.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem,
23 možete nastaviti.

24 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

25 Molim Sudskog službenika da pogledamo stranicu br. 12

Svedok: W04676 (Javna sednica)

Strana 38

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 dokumenta koji se vidi na ekranu. To je stranica 076539
2 [ispravka prevodioca] 076523. P. Gđo. Svedoče, da li vidite
3 fotografiju na ekranu?

4 O. Da.

5 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Molim da pređemo na sledeću

6 stranicu. [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 P. Hvala. Opišite nam kako je izgledala grobnica, grob nakon
23 što je uklonjeno telo i preneto iz Zlaša.

24 O. Nakon što je završena ekshumacija, morali smo da vratimo
25 zemlju gde je bila i napustili smo to mesto onako kako je

Svedok: W04676 (Javna sednica)

Strana 39

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 izgledalo kako, kad smo došli.

2 P. Hoćete reći da ste ponovo zatrpali rupu?

3 O. Da.

4 P. I rekli ste da je drugi leš ostavljen tamo u zemlji, je
5 li tako?

6 O. Tog dana, kada smo završili sa postupkom pronalaženja
7 leša, tamo smo ostavili drugi leš. Nemam nikakve druge
8 informacije [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 P. U redu, jasno je. I telo je preneto i sahranjeno, je li
12 tako? Nemojte navoditi nikakve pojedinosti ni mesto gde je to
13 učinjeno.

14 O. Da.

15 P. U redu. Hvala gđo. Svedoče.

16 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, to su bila sva
17 pitanja koja sam imala za Svedoka.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, gđo.
19 Tužioče.

20 Vidim koliko je sati, sada je 20 minuta do 15h.

21 Zastupniče žrtava, da li želite da sada počnete, ili
22 želite da napravimo pauzu, kako biste se posavetovali sa
23 ostatkom svog tima. Kako želite?

24 GĐA. PUES: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Spremni smo da
25 sada počnemo sa pitanjima.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

2 Gđo. Svedoče, sada ću dati reč Zastupniku žrtava koja će
3 imati pitanja za vas.

4 Izvolite, imate reč.

5 GĐA. PUES: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

6 Ispituje Zastupnica žrtava:

7 P. Dobar dan, gđo. Svedoče. Imam nekoliko pitanja za vas.

8 Par pitanja se nadovezuju na vaš dosadašnji iskaz, i želela

9 bih da malo detaljnije govorimo o nekim stvarima o kojima ste

10 nam danas popodne govorili. To su dve teme, koje se tiču

11 fotografija koje smo videli danas popodne. Mislim da možemo o

12 tome da govorimo na javnoj sednici. Sada smo na javnoj sednici

13 i nemojte pominjati ničija imena.

14 Rekli ste da su grane ležale na zemlji i to je bilo

15 vidljivo na fotografiji gde je prikazano mesto gde je

16 sahranjeno -- gde je bilo pokopano telo. Da li ste možda sebi

17 objasnili kako to da su te grane tu. Da li su grane tu

18 postavljene, kako bi se pokrilo to parče zemlje.

19 Koji je bio vaš utisak u vezi s tim?

20 O. Moji prvobitni utisak u vezi sa te dve grane, koje su

21 bile jedna pored druge, bio je da je to služilo kako bi se

22 utvrdilo koje je to mesto. Ideja nije bila da se sakrije nešto

23 ili sakrije grob. Postoje drugi načini da se prikrije ili

24 izbriše svaki trag mesta gde je izvršeno -- gde je pokopano

25 neko telo. To je bio smisao tih grana.

Svedok: W04676 (Javna sednica)

Strana 41

Ispituje Zastupnica žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Hvala. Drugo pitanje tiče se plavog, teget ćebeta koje se
2 videlo na fotografijama i vi ste nam o tome govorili. Shvatam
3 da sve što je pronađeno je bilo u raspadajućem stanju. Da li
4 je to bilo obično ćebe, u koje svrhe bi se takvo ćebe
5 koristilo inače? Da li imate neku predstavu o tome?

6 O. Trebaće mi malo vremena da vam ovo objasnim u čemu je
7 značaj tog ćebeta i u kojim okolnostima se koristi za
8 sahranjivanje tela. Smisao je da se napravi razlika između
9 grobnice groba u ratno vreme i u mirnodopsko vreme. Telo je
10 prekriveno ćebetom, kako zemlja ne bi pala direktno na lice
11 preminulog. To se dešava u normalnim okolnostima, ukoliko
12 imate dovoljno vremena da sahranite žrtvu. U ovakvim vanrednim
13 okolnostima, gde nema puno vremena i telo mora brzo da se
14 sahrani, a ovakav način sahranjivanja se primenjivao širom
15 Kosova tokom rata.

16 Moj je utisak bio, da je -- da je telo neko sahranio i da
17 je telo stavljeno u ovaj vrlo plitak grob, kao što sam već
18 rekla, nekih pola metara dubine.

19 I u uobičajenim okolnostima, lako se može utvrditi dubina
20 groba u zavisnosti od toga da li je žrtva muškarac ili žena.
21 To ima neke veze sa pričama visine muškarca i kolika je širina
22 njegovih ramena, muškarci su širi od žena. [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO] da tako kažem, ćebe se koristi

25 isključivo kako bi se zaštitilo da lice preminulog bude u

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F493 Strana 42

Ispituje Zastupnica žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 direktnom kontaktu sa zemljom.

2 P. Hvala.

3 GĐA. PUES: [Prevod] Molim poluzatvorenu sednicu.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim
5 poluzatvorenu sednicu.

6 ~~[Poluzatvorena sednica]~~[Javna sednica]

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj
8 sednici.

9 GĐA. PUES: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Molim da se
10 rediguje transkript, [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite,
14 nastavite.

15 GĐA. PUES: [Prevod] Hvala.

16 P. Sada bih govorila o [BRISANO]

17 [BRISANO] i činjenica da je to bilo u nepoznatim okolnostima.

18 [BRISANO]

19 O. [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F493 Strana 43

Ispituje Zastupnica žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 Ja ne mogu govoriti u ime žrtava, budući da nisam jedna
18 od njih, ali mi imamo obavezu prema njima. To je naša dužnost,
19 svih nas da se utvrdi istina i zadovolji pravda bez obzira ko
20 je žrtva. Pravda mora da pobedi i to će zadovoljiti one koji
21 traže pravdu i istinu. Nema ničega na svetu što bi moglo da
22 učini da se vrate izgubljeni voljeni. Oni više nisu među nama,
23 ali istina i pravda su reči koje nas moraju voditi i moramo ih
24 braniti iz principijalnih razloga.

25 GDA. PUES: [Prevod]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F493 Strana 44

Ispituje Zastupnica žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Hvala, gđo. Svedoče. Ja smatram da [BRISANO]

2 [BRISANO] Ako možete, molim

3 vas, da nam opišete, kako [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO] Ja sam od onih ljudi

16 koji vole da pomognu drugima. Učinila sam sve što sam mogla za

17 njih. Ja to od [BRISANO] naučila, ali [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO] Ona me je stalno pitala da li znam nekoga koji može

20 pomoći, ali sve to je bilo uzalud.

21 Oni su sada zajedno. [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 P. Hvala vam gđo. Svedoče što ste nam to rekli.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 GĐA. PUES: [Prevod] To su bila sva pitanja koja imam.

2 Mislim da je dobar trenutak za pauzu. Puno hvala.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala

4 Zastupniku žrtava.

5 Gđo Svedoče, sada ćemo imati pauzu. Tri je sata,

6 nastavićemo sa radom kroz pola sata. Mikrofon je isključen.

7 Molim Sudskog službenika da nas vrati na javnu sednicu.

8 [Javna sednica]

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

11 Hvala Zastupniku žrtava, hvala g. Svedoče. Sada ćemo

12 imati pauzu od pola sata do 15:30h, ne pola četiri -- da, pola

13 četiri.

14 Zamoliću Sudskog poslužitelja da vas izvede iz sudnice i

15 vidimo se za pola sata.

16 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

17 --- Pauza u 14:59h

18 --- Nastavak sa radom u 15:29h

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nastavićemo

20 sa iskazom Svedoka 4676. Sada je ispitivanje završila

21 Zastupnica žrtava. Pre toga je ispitivanje završio Tužilac.

22 Molim Sudskog poslužitelja da Svedoka uvede u sudnicu.

23 I, vidim da je sastav prisutnih u sudnici potpuno isti za

24 Tužilaštvo, tim Zastupnika žrtava i tim Odbrane.

25 I g. Mustafa je prisutan preko video veze.

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 46

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [Svedok nastavlja svedočenje]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Želim

3 Svedoku dobrodošlicu na povratku u sudnicu i Odbrana sada ima
4 reč.

5 G. VON BONE: [Prevod] Hvala vam, Časni Sude.

6 Unakrsno ispituje g. Von Bone:

7 P. Dobrodošli, Svedoče.

8 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, mislim da bi bilo dobro
9 da pređemo na poluzatvorenu sednicu za ovu seriju pitanja koje
10 želim da postavim Svedoku.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

12 Molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

13 ~~{Poluzatvorena sednica}~~[Javna sednica]

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na
15 poluzatvorenoj sednici.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Odbrana ima
17 reč.

18 G. VON BONE: [Prevod]

19 P. Dobar dan. Gđo. Svedoče, kako je ime vašeg oca?

20 O. [BRISANO]

21 P. Možete li nam reći ime vašeg oca slovo po slovo?

22 O. Možete li -- da li želite to da uradim [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 P. [BRISANO]

25 O. [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 47

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Ime mog oca je [BRISANO]

2 P. Zahvaljujem. [BRISANO] A,

3 kako se zvao [BRISANO]

4 O. [BRISANO]

5 P. [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas da
10 isključujete mikrofonski sistem kada završite sa pitanjem. Zahvaljujem.

11 O. [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 Samo još razjašnjenje o [BRISANO] U stvari [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 P. A, kako se zvala vaša majka?

18 O. [BRISANO]

19 P. Ako sam vas pravilno shvatio, [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 -- Nisam čuo odgovor.

22 O. Rekli ste [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 48

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 P. [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 P. Hvala vam da li [BRISANO]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molite se da
11 isključite mikrofona?

12 SVEDOK: [Prevod] [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 P. A, da li je [BRISANO]?

17 O. [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 49

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 P. Da li znate ime [BRISANO]

4 O. Ne, ne znam.

5 P. Hvala vam. Vi ste govorili o trenutku kada ste saznali

6 [BRISANO]

7 [BRISANO] da li je sam došao [BRISANO]?

8 O. Da, bio je sam.

9 P. Da li je došao [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 P. I da li ste vi zajedno otišli do Zlaša?

16 O. Da, jesmo.

17 P. A, pre nego što ste krenuli, on je vama rekao [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete li

20 preformulisati pitanje, da bude otvoreno pitanje ili da nas

21 uputite na transkript. Dakle, morate nam reći gde je ona to

22 rekla, molim vas otvoreno pitanje zato što ga vi sada

23 preformulišete, a ja se ne sećam da je ono na taj način

24 glasilo.

25 G. VON BONE: [Prevod]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 50

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Da li je tog dana, [BRISANO]

2 vama rekao da je [BRISANO] umro?

3 O. Tog dana, [BRISANO]

4 [BRISANO] gde je

5 pokopan [BRISANO] i treba mi tvoja pomoć da ga ekshumiramo."

6 Dakle, mi smo onda oboje krenuli posle toga.

7 P. [BRISANO]

8 O. --

9 P. -- Koliko je to trajalo?

10 O. [BRISANO] Zlaš [BRISANO]

11 [BRISANO] Ne mogu da vam tačno kažem koliko je

12 to trajalo niti koliko je sati bilo, ali [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 P. [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 O. Tada smo se prvi put videli, [BRISANO]

17 [BRISANO] i u stvari, nismo ni o čemu razgovarali. Upravo

18 smo prošli kroz čitavo ratno iskustvo i u stvari uopšte nije

19 bio prikladan momenat da pitam ko, kada i zašto. Samo znam da

20 je došao da traži moju pomoć i nas dvoje smo otišli na tu

21 ekshumaciju.

22 Ćutalo se, [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 51

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Razumem, samo da bude jasno, vi se niste raspitivali o

2 tome kako je [BRISANO] umro [BRISANO]

3 O. [BRISANO]

4 [BRISANO] Nisam pitala kako i

5 zašto u vreme rata tada, mogla sam jednostavno da shvatim da

6 je bio pogođen ratom. [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO] Samo smo o tome razgovarali. [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 P. Ali, kada ste krenuli [BRISANO] da li je on vama

17 rekao da će [BRISANO] ekshumirati?

18 O. Da, jeste.

19 P. A, šta vam je još rekao tokom vašeg razgovora?

20 O. Nije bilo razgovora. [BRISANO]

21 [BRISANO] Mogla sam samo da primetim da

22 [BRISANO]

23 mesta [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 52

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Da li se sećate kojim ste putem išli u Zlaš, kako ste
2 došli do Zlaša, kojim putem?

3 O. [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 P. Kada ste stigli na to mesto gde [BRISANO], ako
15 možemo to tako da kažemo. Možete li da opišete šta ste videli
16 oko sebe?

17 O. Pa to je bio jedan brdovit predeo, nije bilo tu neke
18 guste šume, bila je tu jedna mala livada na sredini te šumice.

19 Mi smo išli brdovitim putem, ali su lako prolazila vozila
20 tuda. Mi smo se zaustavili na livadi, [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 P. Dakle, kada ste stigli na to mesto, da li ste tada u
24 okolini videli ili u blizini videli bilo kakve zgrade, da li
25 ste bilo šta videli u blizini?

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 53

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Pa, mi smo stali u jednoj maloj šumici i tu nije bilo
2 nikakvih građevina, nikakvih objekata zgrada. Šuma nije bila
3 gusta i u sredini te šume nalazila se livada a put koji vodi
4 do te tačke je bio brdovit, ali je bio dovoljno širok da mogu
5 da prolaze vozila. Nisam videla nikakve druge zgrade.

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO] u sredini koje se

12 nalazila livada. Nije bio parkiran ni blizu puta, ni blizu

13 mesta gde počinje selo već nešto dublje.

14 P. Rekli ste "gde počinje selo". O kom selu govorite?

15 O. Rodno selo [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 P. Kada govorite o selu Zlaš, možete li nam reći koliko selo
23 ima stanovnika?

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Kada?

25 G. VON BONE: [Prevod] Pa, u to vreme.

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 54

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

2 SVEDOK: [Prevod] Pa, ne znam. Nikada pre nisam bila u

3 Zlašu. [BRISANO]

4 [BRISANO] Nikada nisam bila u Zlašu i ni dan danas ne znam

5 koliko je -- koliko to selo ima stanovnika, a ne znam sigurno

6 koliko je tada selo imalo stanovnika. Jednostavno ne znam.

7 G. VON BONE: [Prevod]

8 P. A, da li je moglo da se vidi selo sa tog mesta gde se

9 nalazi grob?

10 O. Ne, ne. bilo je dublje. Nije se moglo videti sa puta.

11 Morali ste da uđete u selo da bi došli do mesta gde je bio

12 grob. Dakle, to nije ravno područje gde se nalazi selo sa

13 dobrom pregledom. Dakle, radi se o velikim brežuljcima,

14 brdima. Dakle, to je planinski kraj.

15 P. Da, da. razumem. Imam samo još jedno pitanje. Da li znate

16 [BRISANO]

17 O. Pa, jednostavno se ne sećam, [BRISANO]

18 [BRISANO] Ne sećam se ko je to bio. Ne sećam se imena. Ne mogu

19 sada da vratim film. [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO] u Zlaš.

23 P. A, kada ste stigli na to mesto, ko je bio tamo, koga ste

24 tamo zatekli?

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja se

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F493 Strana 55

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 izvinjavam, zar niste već postavili to pitanje?

2 G. VON BONE: [Prevod] Pa, želim samo da prođem kroz još
3 nekoliko pitanja.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
5 dopustiću to pitanje. Hvala vam.

6 G. VON BONE: [Prevod]

7 SVEDOK: [Prevod] [BRISANO]

8 [BRISANO] veliki

9 broj njih, 20-30. U stvari, sedam, osam ljudi sve ukupno.

10 Možda čak i ne toliko, ali njih nekoliko. [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 P. Izvinjavam se, nisam razumeo vaš odgovor dobro. Da li ih
13 je bilo 20-30 ljudi ili ih je bilo oko 7 ili 8?

14 O. Nije ih bilo mnogo na grobu. Vrlo mali broj ljudi.

15 Najviše 7 ili 8. Da ste čak imali nameru da pozovete 20 ili 30
16 ljudi, to bi bilo teško u tom trenutku, jer je većina naroda
17 bila u izbeglištu u drugim državama.

18 P. Koliko sam razumeo, [BRISANO] su bila prisutna tamo.

19 [BRISANO] Molim vas, samo nam

20 izgovorite odgovor da bi ušlo u zapisnik.

21 O. [BRISANO] Ne.

22 P. Da bi samo bilo jasno, kako se zove [BRISANO]

23 O. [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 P. Da li poznajete [BRISANO]?

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 56

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Da.

2 P. [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 O. Možda je bio pošto je on [BRISANO] On je [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 Bila su [BRISANO]

11 [BRISANO] ali oni sada više nisu živi. Umrli su.

12 P. Kako se zovu?

13 O. Ne mogu da se setim.

14 P. Da li je možda to [BRISANO]?

15 O. Ne, ne znam. Prosto ne mogu da se setim

16 P. Poznajete li [BRISANO]?

17 O. [BRISANO] je sada pokojan. On je [BRISANO]

18 [BRISANO]. Poznavala sam ga, ali kao što rekoh, on sada nije

19 više živ.

20 P. Razumem da on sada više nije živ, ali da li je u to vreme

21 bio prisutan tamo?

22 O. Ne znam. Znam kao činjenicu da su prisutni bili [BRISANO]

23 [BRISANO] kao i [BRISANO] imena i prezimena ne

24 sećam, jer [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 57

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 P. Pitaću za možda dva imena. Da li vam je poznat [BRISANO]

3 [BRISANO] i da li je on bio prisutan tada?

4 O. Koliko se sećam, [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO] Mislim da govorimo o jednom od lica koje je pokojno.

7 P. Još jedno ime. [BRISANO] da li vam je to lice poznato i

8 da li je ono bilo prisutno tamo?

9 O. Ne sećam se. Ne znam.

10 P. U redu. Hvala najlepše.

11 Kada ste došli na tu lokaciju, došli ste do mesta, gde je

12 na kraju obavljena ekshumacija. Da li je to tačno?

13 O. Jeste.

14 P. Kada ste videli to mesto, možete li da nam objasnite,

15 kako je tle izgledalo?

16 O. Na tom mestu postoje različite vrste zemlje, zemlja

17 različite boje. Tu zemlja nije bila ni crna, ni crvena, već

18 braonkaste boje, žućkasto smeđe boje. Tako, kao boje meda. To

19 je odlika tamošnjeg tla i takve je boje bilo tle, na tom

20 mestu. Mislim na gornji sloj zemljišta, jer kad se kopa, više

21 u dubinu, boja tla je drugačija.

22 P. Da li je bilo teško otkopati zemlju, na tom mestu?

23 O. Ne, ne. Nije bilo teško da se zemlja iskopa, zato što je

24 ta zemlja bila sabijena i zato je bilo lako da se ona iskopa.

25 P. Da li vam je poznato kako [BRISANO] da

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 58

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 je baš to mesto, gde je telo pokopano?

2 O. Ne znam. O tome sa mnom nikad nije razgovarao. [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 P. Da li je iko drugi, nekada o tome razgovarao sa vama,

6 ispričao vam to ili vas pitao nešto u vezi sa tim?

7 O. Ne, niko, nikad. U tom trenutku, [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 P. Govorili smo o tome, da li je taj grob bio dubok ili

12 plitak i vi ste nam objasnili da je bio prilično plitak. Moje

13 pitanje glasi, kako se čini, tu su bila sahranjena dva tela.

14 Kada kažete da je grob bio plitak, da li mislite da je bio

15 plitak u smislu da nije trebalo duboko kopati, da bi se stiglo

16 do prvog tela?

17 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude --

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vidim da je

19 gđa. Tužilac ustala. Samo trenutak g. Branioče.

20 Izvolite, Tužilaštvo ima reč.

21 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

22 Ukoliko bi Branilac mogao ili da nam ukaže na mesto u

23 zapisniku, gde je svedokinja govorila o dva tela, jer koliko

24 se ja sećam, njihov položaj nije bio opisan, tako kako ga sada

25 predstavlja Branilac.

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 59

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

2 G. Branioče, isto je to pitanje i meni palo na um i
3 razmišljala sam o tome, pa je onda gđa. Tužilac ustala. Tako
4 da vam dajem reč da nam ponudite referencu, da to
5 preformulišete onako kako je bilo rečeno tamo i onda --

6 G. VON BONE: [Prevod] Ja ću prosto prići tome iz drugog
7 ugla.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

9 G. VON BONE: [Prevod]

10 P. Ko je konkretno, počeo da kopa? Da li su to bila dva
11 lica? Ako jesu, možete li da nam navedete njihova imena?

12 O. Nisam sigurna za imena. Nisam sigurna ko je počeo da kopa
13 i ko je završio. Ali, bilo je dvoje, troje ljudi koji su
14 učestvovali u ekshumaciji žrtve. Ko je baš tačno počeo
15 kopanje, a ko se onda pridružio, to ne znam. Toga se ne sećam.

16 P. Da li su morali da kopaju duboko ili su relativno brzo
17 doprli do [BRISANO] tela, koje su na kraju pronašli?

18 O. Ne, nije bilo potrebno da se dugo kopa, da bi se pronašao
19 [BRISANO] leš. To nije bio tradicionalni grob, kao što se oni
20 obično prave, već je bio ravan grob. Bilo je veoma jednostavno
21 da se, prosto kopa u dubinu, da se uklone slojevi zemlje i da
22 se stigne do [BRISANO] tela. To je bio plitki grob.

23 P. S obzirom na mesto, na kome ste vi tada stajali, da li
24 ste mogli da utvrdite, gde se nalaze četiri strane sveta?

25 O. Samo trenutak, molim vas. Samo mi dozvolite da pokušam da

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 60

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 se saberem i da vam, što preciznije odgovorim.

2 Možda je to bio zapad, zapadni deo. Pokušavam da se
3 setim, gde sam ja stajala. Da zamislim kako je grob stajao,
4 ispred mene. Gde je bio put, kojim smo došli, ulaz u šumu i
5 mislim da je to bilo negde na zapadnoj strani. Verovatno
6 severo-zapadno i tako nekako, ali vam samo kažem da je to
7 približno. Nisam precizna. Mi nismo imali satelitski sistem
8 pozicioniranja, tako da nismo mogli baš precizno da znamo, gde
9 se nalazimo. Ali, približno govoreći, mislim da je to bilo
10 severo-zapadno, u smislu položaja, geografskog položaja.

11 P. A, imajući u vidu taj položaj, na koju stranu sveta je
12 bila okrenuta [BRISANO] glava?

13 O. Prema severu.

14 P. Hvala, najlepše. U jednom trenutku telo je pronađeno,
15 odnosno ukazalo se.

16 G. VON BONE: [Prevod] Ja bih voleo da prikažemo tu
17 fotografiju, na ekranu.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ako date
19 odgovarajuću referencu Sudskom službeniku, onda ćemo moći da
20 to prikažemo.

21 G. VON BONE: [Prevod] Da, da. To je 076519 ili E broj
22 Tužilaštva je SPOE00209318. Da, to je to. Možete li i vi to da
23 vidite?

24 O. Da.

25 P. Vidim jednu ruku, na ovoj fotografiji. Čija je to ruka?

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F493 Strana 61

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja vidim
2 nekoliko ruku.

3 SVEDOK: [Prevod] Vide se dve ruke, na ovoj fotografiji.

4 G. VON BONE: [Prevod]

5 P. Možete li samo da nam navedete, čije se to ruke vide?

6 O. [BRISANO]

7 [BRISANO] ali koja su to tačno lica, to ne znam. Ne mogu

8 da se setim.

9 P. Da li znate, da li je [BRISANO]?

10 O. Ne, nije bio [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 P. Hvala. A, kada je telo, u jednom trenutku otkriveno.

16 G. VON BONE: [Prevod] Možda bi smo mogli da pokažemo
17 drugu fotografiju, a to je 3016, ispravka 316.

18 P. Gospođo, [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 O. Da.

21 P. Da li ste, u tom trenutku, [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 O. S obzirom na visinu, na telesnu građu, fizionomiju, crnu
24 duksericu i jaknu, koju je dugo nosio, rekla bih da, ali

25 [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F493 Strana 62

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 P. To mi je jasno [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 O. Da. Naročito [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 Možda, bi bilo nemoguće utvrditi čiji je to leš, ali

12 fizičko prisustvo na ekshumaciji, [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 P. [BRISANO] pre tog trenutka

16 ekshumacije? [BRISANO]

17 O. Pre ekshumacije, [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F493 Strana 63

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Za našu
3 kasniju upotrebu zapisnika, veoma je važno da date reference.
4 Poznata mi je referenca, o kojoj sada govorite. To je u delu
5 ispitivanja Tužilaštva, ali --

6 G. VON BONE: [Prevod] Hoću, ali to je bilo otvoreno
7 pitanja. Ja sam samo želeo da čujemo, da li će to podsetiti
8 svedokinju.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, niste
10 ni na koji način uveli to pitanje [BRISANO].

11 G. VON BONE: [Prevod] Da, to je tačno. To je bilo
12 otvoreno pitanje, u tom smislu. Ali, mogu navesti referencu.
13 Reč je o izjavi svedokinje 076539-TR-ET, 2. Deo, na strani 18.

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 64

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo da se
4 vratimo na to pitanje. Mislim da je vaše prvo pitanje trebalo
5 da glasi, [BRISANO] A, onda ako je odgovor
6 potvrđan, onda prelazite na dalja pitanje i tako bi pitanje
7 zaista bilo otvoreno. A, ovako kako ste ga vi formulisali,
8 nije zaista to bilo.

9 Molim, nastavite.

10 G. VON BONE: [Prevod] Zamolio bih da prikažemo sledeću
11 fotografiju 317, na kraju. Dakle, SPOE00209317. Samo, ako bi
12 smo mogli da je rotiramo. Da.

13 P. Hteo sam da vas pitam nešto oko leve ruke [BRISANO]
14 [BRISANO] Kada kažem "leva ruka", mislim na ruku koja je na
15 fotografiji bliže ovoj oznaci SPOE. Dakle, sa desne strane
16 fotografije, na desnom kraju fotografije, ali to je leva ruka
17 žrtva.

18 Da li znate, na šta se oslanja ta leva ruka?

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Braniče, zar
20 to pitanje nije već ranije bilo postavljeno?

21 G. VON BONE: [Prevod] Mislim da neće biti, nije pokriveno
22 na način kako ja to nameravam, Časni Sude. Jer, ovde vidimo
23 nešto, ali samo sam želeo da razjasnim to sa svedokinjom.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.
25 Nastavite sa radom, pa da vidimo u kom pravcu se sve to kreće.

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 65

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 SVEDOK: [Prevod] Ispod ruke je neka izbočina. Prvo ćebe,
2 a zatim zemlja i nema ničeg drugog.

3 G. VON BONE: [Prevod]

4 P. To ćebe koje ja vidim, ispod leve ruke žrtve, da li je on
5 prvo pokrivaio žrtvu, da li je isprva ćebe pokrivalo žrtvu?

6 O. Kada je zemlja uklonjena sa tela, ono je bilo pokriveno
7 ćebetom. To je isto ovo ćebe, na koje se oslanja ruka. To je
8 ćebe, koje je ispod [BRISANO] šake. Ispod ćebeta je zemlja.
9 Kada smo uklonili ćebe, ono se raspalo, jer je bilo istrulelo.
10 Ono je od tkanine koja je istrulila, u vreme dok je bila ispod
11 zemlje. Tako da su se svuda unaokolo videli delovi tog ćebeta.

12 P. Hvala.

13 G. VON BONE: [Prevod] Sada bih zamolio da pređemo na
14 sledeću fotografiju SPOE00209318.

15 Ako možete, recite nam ovo. Ova fotografija snimljena je
16 iz jednog naročitog ugla i prikazuje žrtvu. Da li ste vi
17 videli grudni koš žrtve, ovako bez odeće? [BRISANO]
18 [BRISANO]

19 SVEDOK: [Prevod] Na ovoj fotografiji se ne vide gole
20 grudi. Jedino što je ovde golo je ruka.

21 P. Ovde se vidi torzo, grudi, tako ja shvatam.

22 SVEDOK: [Prevod] Ovo je snimljeno nakon što [BRISANO]
23 [BRISANO] Lice je oštećeno, jer je bilo u
24 kontaktu sa zemljom. I kao što advokat Odbrane zna, oči i nos
25 su bili u raspadnom stanju, zbog zemlje, ali ostatak tela je

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 66

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 bio u takvom stanju da se lako mogao -- utvrditi identitet.

2 Ali, nemojmo zaboraviti da se telo, načelno raspadalo. I

3 zbog toga je [BRISANO]

4 [BRISANO] Mi nismo

5 bili veštaci, patolozi i forenzičari i nismo na drugi način

6 mogli da utvrdimo identitet. Jedino što smo mogli je da vidimo

7 da je to lice preminulo.

8 P. Razumem. Ali, na ovoj fotografiji, kad je reč o grudima,

9 vidimo da ima telesnu -- vidimo da je to njegovo tkivo?

10 O. Kao što i vi vidite, to je ono što i ja vidim. To je

11 masni, mišićavi deo tela. Sa nama nije bio niko, ko bi mogao

12 da analizira delove tela. Nikakav forenzičar ili patolog.

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 P. [BRISANO] neki drugi deo

17 tela ili da mu se posveti pažnja?

18 O. Ne.

19 G. VON BONE: [Prevod] Ne znam koja je referenca, ali

20 želim da govorim [BRISANO]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mogli bi ste

22 da pitate kolege. Daćemo vam minut vremena, da vam kolege

23 pomognu u tome. No, mogu nešto drugo da vam kažem. Vidim da

24 nema publike u galeriji.

25 Ali se pitam, da li kada imamo posetioce u javnoj

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 67

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 galeriji, da li mogu da vide vaše beleške.

2 Sad nema nikoga, tako da nije problem, ali sam rekla
3 tehničarima da, ukoliko snimaju na javnoj sednici, da obrate
4 pažnju na to. Ovo je bila samo moja opšta napomena.

5 G. VON BONE: [Prevod] Izgleda da je to na 18. stranici,
6 red 5.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. Aha,
8 to je transkript. U redu.

9 G. VON BONE: [Prevod]

10 P. Možete li nam reći, šta je bilo, šta je primećeno, u vezi
11 [BRISANO]

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zastupnik
13 žrtava je ustao. Mislim da znam šta će reći.

14 GĐA. PUES: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

15 Ulažem prigovor na ovo pitanje. Sedim već duže vreme i
16 slušam da se puno toga ponavlja. Prolazimo kroz sve ono što je
17 Tužilaštvu utvrdilo. Možda je sada drugačije formulisano. Isto
18 važi [BRISANO].

19 Ovakvo ispitivanje nije delotvorno, kako bi se utvrdila
20 istina. Ja, zaista sam pokušala da shvatim, koji je pristup i
21 da li će nam on pomoći da shvatimo, na bolji način, šta se
22 desilo. Ali, treba imati na umu, da ovo nije lak iskaz i
23 vraćati se iznova na iste fotografije, može imati ponovo i
24 iznova za posledicu izazivanje traume kod svedoka. Mislim da
25 to treba da imamo na umu.

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 68

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

2 Branioče, već smo govorili [BRISANO] Ukoliko je ovo
3 uvodno

4 pitanje, znate da ću to dopustiti. S druge strane, ja jesam

5 primetila da se ponavljate. Molim da obratite pažnju na to.

6 Na osnovu našeg proračuna, ja vam dajem više vremena za

7 ispitivanje, zato što želim da Odbrana ima dovoljno vremena za

8 svoja pitanja. Ali, ne bih da se ponavljate.

9 Nastavite, ali imajte na umu šta sam vam rekla.

10 G. VON BONE: [Prevod] Da, imaću Časni Sude.

11 [BRISANO]

12 [BRISANO] Pokušavam da se prisetim, da

13 li [BRISANO] Ako se

14 dobro sećam, [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 Pored drugih načina -- utvrđivanja identiteta, ovo nam je

17 najviše pomoglo da utvrdimo, da se radi o njemu. To je

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 Postoji razlika između toga kada pokušavate da opišete

21 stvari na osnovu fotografije i onoga što smo mi uradili na

22 licu mesta. To se lako dalo primetiti.

23 P. I vi ste to sami primetili, zar ne? [BRISANO]?

24 O. Da.

25 P. [BRISANO]

[BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 69

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 Kada identifikujete leš neke osobe, ne morate se oslanjati

5 samo [BRISANO]

6 P. Moje pitanje je bilo drugačije. Kada kažete -- Vi ste

7 pomenuli skelet. Kada ste videli lice [BRISANO] da

8 li ste videli da li [BRISANO]

9 O. Ja nisam [BRISANO]

10 Ja sam videla ono što se s prednje strane videlo, odnosno na

11 licu videlo. Videla sam [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 Mi nismo detaljno pregledali [BRISANO] telo. [BRISANO]

14 [BRISANO] Sad, da li je [BRISANO]

15 [BRISANO] ne znam. [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 P. Ali, da li ste ovako, na prvi pogled, mogli da utvrdite,

18 [BRISANO]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinite,

20 mislim da Tužilac želi da uzme reč.

21 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Htela sam samo da kažem da mislim

22 da je svedok već dva puta odgovorio na pitanje.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mislim da se

24 ovde slažem sa Braniocem. Može biti da pitanje nije u

25 potpunosti -- da svedok nije u potpunosti razumeo pitanje.

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 70

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Odbrana pokušava s druge strane, da pristupi sada pitanju.

2 Vidim da Branilac pokušava da ukaže na neke stvari, koje nisu

3 do sada bile spomenute, tako da ću dopustiti pitanje, ali

4 pokušajte da postupite, da postavite pitanje na drugačiji

5 način. Jer imam utisak da svedok ne razume šta pitate.

6 Možda bih ja mogla da pokušam da postavim to pitanje, no

7 izvolite, ako želite.

8 G. VON BONE: [Prevod]

9 P. [BRISANO], koji ste videli, kada ste ga

10 gledali [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 O. Ne, nisam gledala. [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 P. Koliko ste mogli videti, da li je njegova lobanja bila

16 netaknuta?

17 O. Možete li da preformulišete pitanje?

18 P. Da li je lobanja žrtve, koliko ste vi mogli videti, bila

19 nedirnuta?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To nije

21 preformulisanje, već ponavljanje.

22 G. VON BONE: [Prevod] Da, ali teško da -

23 [Konsultacije Sudskog panela]

24 G. VON BONE: [Prevod]

25 P. Koliko ste vi mogli videti, da li je lobanja žrtve bila

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 71

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 cela?

2 O. Ne znam, ne mogu da odgovorim, jer nismo očistili telo,
3 nismo uklonili zemlju. Pazili smo da ne oštetimo telo, koje se
4 raspadalo. Ništa neuobičajeno nisam primetila, kad je reč o
5 lobanji. Mi nismo dirali lobanju. Nismo detaljno pregledali
6 lobanju, lice, ruke, stopala, grudi, niti leđa. Žao mi je, ne
7 mogu da odgovorim na vaše pitanje, jer nismo to radili,
8 detaljno pregledali telo žrtve. Tu smo bili da ga ekshumiramo,
9 kako bi smo ga sahranili kasnije.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Koliko
11 mislite da će vam još vremena biti potrebno, jer po našim
12 proračunima bilo je 40 minuta, prošlo je više od 40 minuta i
13 gledam da li ćemo raditi do 17:00h ili produžiti?

14 G. VON BONE: [Prevod] Pokušaću da završim do 17:00h.
15 Mislim da ću do tad završiti sa svim temama, koje želim da
16 obradim.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

18 G. VON BONE: [Prevod]

19 P. Na osnovu onoga što ste videli tamo, da li ste na -- da
20 li ste primetili da je na trupu bilo možda nekih slomljenih
21 rebara?

22 O. Gospodine Branioče, mi nismo bili tim patologa. Tu smo
23 bili da ekshumiramo telo i da ga odnesemo, kako bi smo ga
24 sahranili, na drugom mestu. Jako smo pazili da ne oštetimo ni
25 jedan deo tela. Telo je bilo u stanju raspadanja. Niko od nas

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 72

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 nije pregledao delove tela i gledao da li ima slomljenih
2 kostiju ili da li su delovi lobanje oštećeni ili da li na telu
3 ima puno rupa, da li su tu noge kako treba, da li ima
4 slomljenih kolena. Mi nismo ni na koji način izvršili takav
5 pregled. To nije bio naš zadatak.

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO] Mi nismo tamo išli, kako bi smo
9 izvršili forenzički pregled i ne znam da li je bilo internih
10 povreda na telu.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mislim da je
12 odgovor bio vrlo jasan. Mislim da je ovo dovoljno.

13 G. VON BONE: [Prevod]

14 P. Ja shvatam da vi niste tamo išli u tu svrhu --

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: Dobili ste odgovor na
16 postavljeno pitanje. Ona ne može da odgovori drugačije na vaše
17 pitanje. Pređite na sledeće.

18 G. VON BONE: [Prevod] U redu.

19 P. Kada je izvršena ekshumacija, da li je bilo drugih ljudi
20 u tom okruženju, u tom kraju, koji su primetili da je izvršena
21 ekshumacija?

22 O. Ja nisam videla ni jednu osobu, osim ovih sedmoro, osmoro
23 ljudi. Nikoga drugog.

24 P. Govorili smo [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 73

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 G. VON BONE: [Prevod] Nemam referencu, Časni Sude. Evo,
2 imamo. Stranice 49, redovi 5 i 6, današnjeg trankskripta.

3 P. Na šta mislite, kada kažete [BRISANO]

4 O. Jednostavno je odgovoriti na to pitanje. Mi smo vrlo
5 konzervativno društvo, patrijarhat, u kom se puno poštuju
6 tradicije. Kad je reč o [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]. To je zbog našeg načina života, zbog naših
16 tradicija i konzervativnog društva, koje ima svoj vrlo izričit
17 stav, u pogledu tradicija [BRISANO] Ne bih ništa drugo dodala.

18 G. VON BONE: [Prevod] Referenca za moje sledeće pitanje
19 je 1. Deo izjave, referenca 076539-TR-ET, od 15. reda, 13.
20 stranica, od 15. reda do sledeće stranice, 7. red, rekao bih.

21 P. U vašoj izjavi, gđo. Svedoče, govorili ste o vremenu

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 O. Molim da ponovite pitanje? Nisam shvatila, čega se ono
25 tiče.

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F493 Strana 74

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 Tu dajete odgovor na postavljeno pitanje i kažete:

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 Da li vam to osvežava pamćenje?

12 O. Da, sećam se da sam to izjavila. [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 No, sa druge strane smo znali kakve su ekonomske prilike

17 tada bile [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO] zato što je to jedno

22 patrijarhalno, konzervativno društvo. [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 75

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 P. I moje poslednje pitanje je ovo: [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

19 Dajem reč Tužilaštvu.

20 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Pa, pitanje mora biti

21 konkretnije. Odbrana treba da navede da li misli [BRISANO]

22 [BRISANO] zato što

23 nije uspostavljena osnova, do ovog trenutka.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem

25 Tužiocu. Obraćam se Odbrani. Vidim da [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 76

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 Dakle, molim vas da budete konkretniji.

7 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, to je potpuno ista
8 referenca, koju sam spomenuo.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, ali
10 svedok to ne vidi. Ona to ne može da vidi, a mi ne možemo da
11 je pitamo nešto, a da joj potpuno ne pročitamo nešto, da bi je
12 podsetili. [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 G. VON BONE: [Prevod] U redu.

16 P. Dakle, u vašoj izjavi, govorim sad o istom delu izjave,
17 koji sam naveo ranije, 1. Deo, stranica 13, vi ste rekli:

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mikrofon.

22 G. VON BONE: [Prevod] [BRISANO]

23 Da li znate, [BRISANO]

24 SVEDOK: [Prevod] [BRISANO]

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 77

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO] Tada su u zemlji bile velike

13 demonstracije.

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 To je možda bilo 1996. ili 1997. To je bilo pre 22 godine

24 i jako mi je teško sad, da se setim tačno, kada je to bilo.

25 [BRISANO]

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 78

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO] To nije tako.

2 G. VON BONE: [Prevod] Hvala vam. Samo trenutak

3 strpljenja, molim.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada je

5 17:10h. Napominjem.

6 [Konsultacije Odbrane]

7 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, nemamo više pitanja.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem,

9 Odbrani. Sada, molim da se vratimo na javnu sednicu.

10 [Javna sednica]

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj

12 sednici.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle, u

14 skladu sa Pravilnikom o postupku i dokazima i našoj Odluci o

15 vođenju postupka, možda ćemo dozvoliti dodatno ispitivanje.

16 -- Tužioče, da li imate dodatna pitanja?

17 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, Časni Sude. Imam jedno

18 pitanje.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

20 Izvolite. I mislim, da ćemo onda završiti najkasnije do

21 17:30h.

22 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Zahvaljujem, Časni Sude. Možemo

23 li preći na poluzatvorenu sednicu.

24 [~~Poluzatvorena sednica~~][Javna sednica]

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 79

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 poluzatvorenoj sednici.

2 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Zahvaljujem.

3 Dodatno ispituje gđa. D'Ascoli:

4 P. Svedoče, samo jedno razjašnjenje, u vezi nečega što ste
5 spomenuli, dok ste odgovarali na pitanja Odbrane. To je na
6 stranici 76, redovi 22 i 23. Vi ste rekli:

7 "Bili smo svesni ekonomske situacije, u to vreme."

8 Možete li objasniti, šta ste hteli time da kažete? O
9 kojoj ekonomskoj situaciji i čijoj ekonomskoj situaciji,
10 govorite?

11 O. Od 1992. do 1999. godine, ekonomska situacija u našoj
12 zemlji je bila u rasulu i situaciju, čitavu tu je izazvao
13 režim pod vođstvom Miloševića. Svi smo bili otpušteni. Bili
14 smo otpušteni iz škola, sa univerziteta i svi smo bili
15 pritisnuti strogim merama, za vreme Miloševićevog doba.
16 Govorim o periodu od 1989. do kraja 1999.

17 I zbog toga je ekonomska situacija bila jako teška. Bilo
18 je svakome od nas teško. Kao posledica te ekonomske situacije,
19 kao i posledica drugih stvari, mi smo bili primorani, naša
20 omladina je bila primorana da napušta zemlju i odlazi u
21 evropske zemlje. Ja govorim sad o periodu, kada je omladina
22 masovno odlazila, zbog toga što su dobijali pozive da služe
23 vojsku u Jugoslovenskoj vojsci.

24 Istovremeno, naše mlade su nam vraćali u mrtvačkim
25 sanducima, tvrdeći da je u pitanju samoubistvo.

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F493 Strana 80

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 I zbog toga vam ja govorim, da smo bili u jako teškoj
2 ekonomskoj situaciji i kao društvo smo bili i kao zemlja smo
3 bili uništeni. Sve je ekonomski, u ekonomskom smislu, bilo
4 uništeno.

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO] Istovremeno, [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 P. A, kada to kažete, govorite o predratnom periodu? O te 3
22 godine, pre 1999. Recimo, [BRISANO]

23 [BRISANO] Možete li nam reći konkretno, na koji se to
24 periodu odnosi?

25 O. Ja govorim o periodu od 1967., 70-tih godina, pa sve do

Svedok: W04676 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 81

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 kraja 1999. godine [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 P. Zahvaljujem.

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Možemo se sada vratiti na javnu
14 sednicu.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da se
16 vratimo na javnu sednicu.

17 [Javna sednica]

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li

20 Zastupnik žrtava ima dodatnih pitanja za svedoka?

21 GĐA. PUES: [Prevod] Ne, Časni Sude.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

23 Postavljeno je samo jedno pitanje. Da li vi želite da još o
24 tome pitate svedoka?

25 G. VON BONE: [Prevod] Ne, hvala, Časni Sude.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

2 Vidim koliko je sati. Mislim da je ovo sada dobar
3 trenutak da za danas završimo rad.

4 Dakle, svedoče mi sada završavamo rad za danas i videćemo
5 se sutra, u 9:30h. Ja se nadam, da ćete se vi odmoriti,
6 večeras. Podsećam vas da ni sa kim ne razgovarate, o svom
7 svedočenju ovde, do sada. Sada ću zamoliti Sudskog
8 poslužitelja, da vas isprati iz sudnice i vidimo se sutra, u
9 9:30h.

10 SVEDOK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

11 [Svedok napušta sudnicu]

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

13 Da li Tužilac ima bilo šta da kaže?

14 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ne, hvala.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

16 Zastupnik žrtava?

17 GĐA. PUES: [Prevod] Ne, hvala.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Odbrana?

19 G. VON BONE: [Prevod] Ne, hvala.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle,
21 zahvaljujem se svim stranama u postupku. Zahvaljujem se
22 Zastupniku žrtava. Zahvaljujem se prevodiocima na njihovoj
23 fleksibilnosti, što se tiče i strana u postupku. Hvala vam za
24 danas. Hvala i stenografu i audio-vizuelnim tehničarima. Ja se
25 nadam da ćemo sutra nastaviti, bez ikakvih tehničkih

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 poteškoća.

2 --- Sednica je završena u 17:19 časova

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25